

CONFERENCE DU DESARMEMENT

CD/1404

11 juin 1996

FRANCAIS

Original : ANGLAIS, ARABE,
CHINOIS, ESPAGNOL,
FRANCAIS et RUSSE

LETRE DATEE DU 10 JUIN 1996, ADRESSEE AU PRESIDENT DE LA CONFERENCE
DU DESARMEMENT PAR LE CHEF DE LA DELEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE
DE CHINE A LA CONFERENCE, TRANSMETTANT UNE DECLARATION PUBLIEE
LE 8 JUIN 1996 PAR LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES CONCERNANT
LES ESSAIS NUCLEAIRES

J'ai l'honneur de vous communiquer une déclaration publiée le 8 juin 1996
par le Ministère des affaires étrangères de la République populaire de Chine
concernant les essais nucléaires.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de cette
déclaration comme document officiel de la Conférence du désarmement. Vous
trouverez ci-joint le texte chinois et les traductions officielles en anglais,
français, espagnol, russe et arabe.

(Signé) Sha Zukang
Ambassadeur
Chef de la délégation de
la République populaire de Chine
à la Conférence du désarmement

DECLARATION DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Le 8 juin 1996, la Chine a effectué un essai nucléaire.

La Chine préconise l'interdiction complète et la destruction totale des armes nucléaires et se prononce en faveur de la prohibition entière des essais nucléaires durant le processus qui conduira à la réalisation de cet objectif. Déjà en octobre 1993, le gouvernement chinois a déclaré ouvertement que la Chine soutenait la conclusion, au plus tard en 1996, du Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires (CTBT). Depuis lors, la délégation chinoise a pris une part active aux négociations sur le CTBT à Genève. La Chine continuera à oeuvrer avec les autres pays du monde pour la conclusion, au cours de cette année, d'un traité qui soit juste, rationnel et vérifiable, avec une adhésion universelle et une validité perpétuelle.

Le peu d'armes nucléaires dont la Chine dispose sert uniquement à des fins défensives et ne constitue pas une menace pour quelque pays que ce soit. La Chine s'est engagée unilatéralement et solennellement à n'être, à aucun moment et en aucune circonstance, la première à utiliser les armes nucléaires. Elle a également contracté elle-même l'obligation de ne pas recourir ou menacer de recourir aux armes nucléaires contre les pays sans armes nucléaires et les zones dénucléarisées. Mais en même temps, la Chine appelle avec force les autres pays dotés d'armes nucléaires à répondre favorablement à sa proposition pour l'ouverture immédiate de négociations visant à conclure un traité sur le non-recours mutuel en premier aux armes nucléaires ainsi qu'un accord interdisant inconditionnellement le recours ou la menace de recours aux armes nucléaires contre les pays sans armes nucléaires et les zones dénucléarisées.

Dans le monde d'aujourd'hui, il existe toujours d'importants arsenaux nucléaires ainsi que la menace d'une guerre nucléaire engendrée par l'utilisation en premier d'armes nucléaires. Dans ces circonstances, la Chine ne peut pas ne pas procéder à un minimum d'essais nucléaires nécessaires pour préserver les intérêts suprêmes de l'Etat et de la nation. Elle a toujours fait preuve d'une grande retenue dans ses essais nucléaires dont le nombre est extrêmement limité.

Le gouvernement et le peuple chinois joindront inlassablement leurs plus gros efforts à ceux des gouvernements et des peuples des autres pays pour la réalisation rapide de cet objectif sublime qu'est l'avènement d'un monde sans armes nucléaires et pour le maintien d'une paix durable et d'une sécurité universelle.

Conformément à la position susmentionnée, le gouvernement chinois déclare: Avant le mois de septembre prochain, la Chine effectuera encore un essai nucléaire en vue d'assurer la sécurité de ses armes nucléaires; après quoi, elle observera un moratoire sur ses essais nucléaires.